

Einladung zur

„Online-Grundlagenschulung für ehrenamtliche Sprachmittler*innen“

Sehr geehrte Damen und Herren,
liebe Interessierte und Ehrenamtliche,

hiermit laden wir Sie gerne zur zweitägigen Online-Grundlagenschulung des Sprachmittler*innen-Pools KI Kreis Recklinghausen ein. Sie können sich entscheiden, ob Sie an beiden Tagen vormittags oder nachmittags teilnehmen wollen.

Schulungsreihe vormittags

06. + 07.09.2021 jeweils von **08.00-13.00 Uhr**

Schulungsreihe nachmittags

06. + 07.09.2021 jeweils von **15.00-20.00 Uhr**

Ort online via ZOOM
Referentin Frau Dr. Natalia Tilton
Anmeldung Bis zum 02.09.2021 unter sprachmittlerpool@kreis-re.de
Kosten Die Teilnahme ist kostenlos.

Die zweitägige Online-Schulungsreihe ist Voraussetzung für die Aufnahme und den Einsatz als ehrenamtliche Sprachmittler*in über das Kommunale Integrationszentrum. Als ehrenamtliche/r Sprachmittler*in erhalten Sie für jeden Einsatz als Dankeschön eine Ehrenamtspauschale, die sich folgendermaßen berechnet: Für die erste Stunde erhalten Sie eine Aufwandsentschädigung von 20,- € (inkl. Fahrtkosten), für jede weitere angefangene halbe Stunde erhalten Sie weitere 10,- €.

Mehr Infos zum Sprachmittler*innen-Pool, der Rahmenvereinbarung und der ehrenamtlichen Tätigkeit beim KI erhalten Sie in der Grundlagenschulung und in einem Gesprächstermin.

Wir freuen uns über Ihr Engagement und Interesse!

Mit freundlichen Grüßen

i.A. Nicole Kujon, Neda Mehrabi-Neumann, Helena Mourad

Kontakt

Nicole Kujon
Fon: 02361 / 53 - 2381
N.Kujon@kreis-re.de

Neda Mehrabi-Neumann
Fon: 02361 / 53 - 3603
N.Mehrabi-Neumann@kreis-re.de

Helena Mourad
Fon: 02361 / 53 - 4549
H.Mourad@kreis-re.de

Inhalte der Schulungsreihe

1. Sitzung:

- ✓ Einführung in grundlegende Begriffe: Dolmetschen, Übersetzen, Sprachmittlung
- ✓ Kommundolmetschen: Definition und Einsatzfelder
- ✓ Merkmale ehrenamtlicher Sprachmittlung
- ✓ Gesprächsführung und grundlegende Techniken der Sprachmittlung im Dolmetsch-Gespräch

2. Sitzung:

- ✓ Reflexion der Rolle von Sprachmittler*innen
- ✓ Ethische Prinzipien für Sprachmittler*innen
- ✓ Umgang mit Dilemma-Situationen und Konflikten
- ✓ Setting-Gespräch - Vorstellung und Gesprächseinstieg
- ✓ Simulation eines Dolmetschgespräches